YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO (kahdeksas jaosto)

19 päivänä huhtikuuta 2007 *

Asiassa C-63/06,

jossa on kyse EY 234 artiklaan perustuvasta ennakkoratkaisupyynnöstä, jonka Vyriausiasis administracinis teismas (Liettua) on esittänyt 20.12.2005 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 3.2.2006, saadakseen ennakkoratkaisun asiassa

UAB Profisa

vastaan

Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos,

* Oikeudenkäyntikieli: liettua.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (kahdeksas jaosto),

toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja E. Juhász sekä tuomarit R. Silva de Lapuerta (esittelevä tuomari) ja J. Malenovský,

julkisasiamies: Y. Bot,
kirjaaja: R. Grass,

ottaen huomioon kirjallisessa käsittelyssä esitetyn,

ottaen huomioon huomautukset, jotka sille ovat esittäneet

– UAB Profisa, edustajanaan advokatas T. Blažys,

– Liettuan hallitus, asiamiehenään D. Kriaučiūnas,

– Portugalin hallitus, asiamiehinään L. Fernandes ja Â. Seiça Neves,

– Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehinään W. Mölls ja A. Steiblytė,

päätettyään julkisasiamiestä kuultuaan ratkaista asian ilman ratkaisuehdotusta,

on antanut seuraavan

tuomion

1 Ennakkoratkaisupyyntö koskee alkoholin ja alkoholijuomien valmisteverojen rakenteiden yhdenmukaistamisesta 19.10.1992 annetun neuvoston direktiivin 92/83/ETY (EYVL L 316, s. 21) 27 artiklan 1 kohdan f alakohdan tulkintaa.

2 Tämä pyyntö on esitetty asiassa, jossa asianosaisina ovat UAB Profisa (jäljempänä Profisa) ja Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos

(Liettuan tullihallinto) ja joka koskee yhdenmukaistetun valmisteveron kantamista suklaatuotteisiin sisältyvästä alkoholista.

Asiaa koskevat oikeussäännöt

Yhteisön lainsäädäntö

3 Direktiivin 92/83 27 artiklan 1 kohdan f alakohdassa säädetään seuraavaa:

"Jäsenvaltioiden on vapautettava tässä direktiivissä tarkoitetut tuotteet yhdenmukaistetusta valmisteverosta edellytyksin, jotka niiden on vahvistettava näiden valmisteverovapautuksien oikean ja välittömän soveltamisen varmistamiseksi sekä veropetosten, veron kiertämisen tai muiden väärinkäytösten torjumiseksi, kun nämä tuotteet on tarkoitettu käytettäviksi sellaisinaan tai puolivalmisteiden ainesosina täytettyjen tai muiden elintarvikkeiden valmistukseen, jos alkoholipitoisuus on

kulloinkin enintään 8,5 litraa puhdasta alkoholia 100 kilogrammassa suklaan valmistukseen tarkoitettua tuotetta ja enintään 5 litraa puhdasta alkoholia 100 kilogrammassa muiden tuotteiden valmistukseen tarkoitettua tuotetta."

Kansallinen lainsäädäntö

4 Valmisteveroista 30.10.2001 annetun lain (Lietuvos Respublikos akcizų įstatymas; Žin., 2001, nro 98-3482), sellaisena kuin se on muutettuna 29.1.2004 annetulla lailla (Žin., 2004, nro 26-802; jäljempänä valmisteverolaki), 25 §:n 1 momentin 5 kohdassa säädetään, että suklaatuotteiden valmistukseen käytetyt etyylialkoholi tai alkoholipitoiset juomat vapautetaan valmisteverosta sillä edellytyksellä, ettei puhdasta etyylialkoholia käytetä enempää kuin 8,5 litraa 100 (netto)kilogrammassa suklaatuotteita.

Pääasia ja ennakkoratkaisukysymys

5 Profisa tuo Liettuaan etyylialkoholia sisältäviä suklaatuotteita.

6 Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos kieltäytyi 4.1. ja 14.3.2005 tekemillään päätöksillä vapauttamasta Profisan maahantuomia

tuotteita valmisteverosta ja perusteli päätöksensä sillä, että vaikka valmisteverolain 25 §:n 1 momentin 5 kohdassa vapautetaan valmisteverosta etyylialkoholi, joka on tarkoitettu suklaatuotteiden valmistukseen, sitä ei kuitenkaan sovelleta etyylialkoholia sisältäviin maahantuotuihin sellaisenaan käytettäväksi tarkoitettuihin suklaatuotteisiin, kuten pääasiassa kyseessä oleviin tuotteisiin.

7 Profisa vaati mainittujen päätösten kumoamista Vilniaus apygardos administracinis teismasissa, joka hylkäsi kyseisen valituksen 9.5.2005 antamallaan tuomiolla.

8 Profisa valitti mainitusta tuomiosta ennakkoratkaisupyynnön esittäneeseen tuomioistuimeen.

9 Kyseinen tuomioistuin toteaa, että koska valmisteverolain 25 §:n 1 momentin 5 kohdan tarkoituksena on saattaa direktiivin 92/83 27 artiklan 1 kohdan f alakohta osaksi Liettuan oikeusjärjestystä, viimeksi mainitun säännöksen tulkitseminen on tarpeen, jotta se voi ratkaista käsiteltäväkseen saatetun asian.

10 Mainittu tuomioistuin huomauttaa, että direktiivin 92/83 27 artiklan 1 kohdan f alakohdan liettuankielinen versio poikkeaa muista kyseisen artiklan kieliversioista.

11 Vyriausiasis administracinis teismas on tässä tilanteessa päättänyt lykätä asian käsittelyä ja esittää yhteisöjen tuomioistuimelle seuraavan ennakkoratkaisukysymyksen:

"Kun otetaan huomioon – – direktiivin 92/83 – – eri kieliversioiden väliset erot, onko mainitun direktiivin 27 artiklan 1 kohdan f alakohtaa tulkittava siten, että siinä asetetaan jäsenvaltioille velvollisuus vapauttaa valmisteverosta etyylialkoholi, joka on tuotu Euroopan yhteisöjen tullialueelle ja joka sisältyy suoraan käytettäviksi tarkoitettuihin suklaatuotteisiin, silloin, kun suklaatuotteiden sisältämän alkoholin määrä ei ylitä 8,5:tä litraa 100 kilogrammassa tuotetta?"

Ennakkoratkaisukysymyksen tarkastelu

12 Kaikki kirjallisia huomautuksia esittäneet tahot ehdottavat, että ennakkoratkaisukysymykseen vastataan myöntävästi.

13 Vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan yhteisön oikeuden määräysten ja säännösten yhdenmukaisen soveltamisen ja siten myös yhdenmukaisen tulkinnan välttämättömyys estää sen, että epävarmassa tilanteessa tietyn säännöksen sanamuotoa tarkasteltaisiin erikseen vain asianomaisen kieliversion yhteydessä, ja edellyttää päinvastoin, että sitä tulkitaan ja sovelletaan muilla virallisilla kielillä laadittujen versioiden valossa (asia 29/69, Stauder v. Ulm, tuomio 12.11.1969, Kok. 1969, s. 419,

Kok. Ep. I, s. 419, 3 kohta; asia 55/87, Moksel v. Balm, tuomio 7.7.1988, Kok. 1988, s. 3845, 15 kohta ja asia C-296/95, EMU Tabac ym., tuomio 2.4.1998, Kok. 1998, s. I-1605, 36 kohta).

14 Yhteisön säädöksen erikielisten versioiden poiketessa toisistaan kyseessä olevaa säännöstä on tulkittava sen lainsäädännön systematiikan ja tavoitteen mukaan, jonka osa säännös on (asia 30/77, Regina v. Bouchereau, tuomio 27.10.1977, Kok. 1977, s. 1999, Kok. Ep. III, s. 485, 14 kohta; asia C-482/98, Italia v. komissio, tuomio 7.12.2000, Kok. 2000, s. I-10861, 49 kohta ja asia C-1/02, Borgmann, tuomio 1.4.2004, Kok. 2004, s. I-3219, 25 kohta).

15 Direktiivin 92/83 27 artiklan 1 kohdan f alakohdan eri kieliversioiden vertailevasta tarkastelusta ilmenee, että liettuankielistä versiota lukuun ottamatta kaikissa kyseisen artiklan kieliversioissa säädetään, että jäsenvaltioiden on sellaisin edellytyksin, jotka niiden on vahvistettava, vapautettava tässä direktiivissä tarkoitetut tuotteet, joihin myös etyylialkoholi kuuluu, yhdenmukaistetusta valmisteverosta silloin, kun nämä tuotteet on tarkoitettu käytettäviksi sellaisinaan elintarvikkeiden valmistukseen, jos alkoholipitoisuus on kulloinkin enintään 8,5 litraa puhdasta alkoholia 100 kilogrammassa suklaan valmistukseen tarkoitettua tuotetta ja enintään 5 litraa puhdasta alkoholia 100 kilogrammassa muiden tuotteiden valmistukseen tarkoitettua tuotetta.

16 Sillä paikalla, jossa etyylialkoholi käytetään mainittuun valmistukseen, ei tältä osin ole merkitystä.

17 Direktiivissä 92/83 säädettyjen vapautusten tarkoituksena on muun muassa neutralisoida alkoholin valmisteveron vaikutuksia tilanteessa, jossa alkoholi on vain

muiden kaupallisten tai teollisten tuotteiden ainesosana oleva välituote (em. asia Italia v. komissio, tuomion 4 kohta).

18 Lisäksi on todettava, että direktiivin 92/83 27 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden vapauttaminen valmisteverosta on pääsääntö ja vapautuksen epääminen on poikkeuksellista. Jäsenvaltioille samassa säännöksessä myönnetty oikeus säätää edellytyksistä "näiden valmisteverovapautuksien oikean ja välittömän soveltamisen varmistamiseksi sekä veropetosten, veron kiertämisen tai muiden väärinkäytösten torjumiseksi" ei voi saattaa tässä säännöksessä säädetyn, verosta vapauttamista koskevan velvollisuuden ehdottomuutta kyseenalaiseksi (em. asia Italia v. komissio, tuomion 50 kohta).

19 Ennakkoratkaisukysymykseen on näin ollen vastattava, että direktiivin 92/83 27 artiklan 1 kohdan f alakohtaa on tulkittava siten, että siinä asetetaan jäsenvaltioille velvollisuus vapauttaa yhdenmukaistetusta valmisteverosta etyylialkoholi, joka on tuotu Euroopan unionin tullialueelle ja joka sisältyy suoraan käytettäviksi tarkoitettuihin suklaatuotteisiin, jos näiden tuotteiden alkoholipitoisuus on enintään 8,5 litraa 100 kilogrammassa tuotetta.

Oikeudenkäyntikulut

20 Pääasian asianosaisten osalta asian käsittely yhteisöjen tuomioistuimessa on välivaihe kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian käsittelyssä, minkä

vuoksi kansallisen tuomioistuimen asiana on päättää oikeudenkäyntikulujen korvaamisesta. Oikeudenkäyntikuluja, jotka ovat aiheutuneet muille kuin näille asianosaisille huomautusten esittämisestä yhteisöjen tuomioistuimelle, ei voida määrätä korvattaviksi.

Näillä perusteilla yhteisöjen tuomioistuin (kahdeksas jaosto) on ratkaissut asian seuraavasti:

Alkoholin ja alkoholijuomien valmisteverojen rakenteiden yhdenmukaistamisesta 19.10.1992 annetun neuvoston direktiivin 92/83/ETY 27 artiklan 1 kohdan f alakohtaa on tulkittava siten, että siinä asetetaan jäsenvaltioille velvollisuus vapauttaa yhdenmukaistetusta valmisteverosta etyylialkoholi, joka on tuotu Euroopan unionin tullialueelle ja joka sisältyy suoraan käytettäviksi tarkoitettuihin suklaatuotteisiin, jos näiden tuotteiden alkoholipitoisuus on enintään 8,5 litraa 100 kilogrammassa tuotetta.

Allekirjoitukset